

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/9
Document Title	Developments in global and regional processes related to fisheries and aquaculture
Commenting Member	Indonesia
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Indonesia echoes the need for a synergy of ocean and climate change issues in all possible workflows and processes within and outside of the UNFCCC framework, such as in the UN Ocean Conference, IMO, BBNJ, and UNCBD.

Indonesia actively participates in the negotiations at the Intergovernmental Conference on Biodiversity Beyond National Jurisdiction (BBNJ) under UNCLOS. Currently there are two opinions relating to the issue of capture fisheries: fish as a common property, and fish as commodity owned by adjacent coastal states. This discussion is still ongoing.

Other notable developments is regarding the issue of fish as a part of Marine Genetic Resources (MGR). It is our view that fish should clearly be stated as part of MGR. The discussion on this issue revolves around the debate on whether fish is included in the definition of MGR, or as a commodity.

The COVID-19 pandemic is showing us how interconnected we truly are, and how closely our health depends on the health of the wider environment. Healthy ocean - and thus the resilience of marine ecosystems - is of the utmost importance in combating the climate crisis and delivering a sustainable blue economy.

Indonesia calls on Member States to have a productive discussion on the implementation of country's NDCs, with particular emphasis on the elements around fisheries, coastal zone management, and coastal and marine protection or restoration. Indonesia encourages Member States to consider how to appropriately integrate fisheries and related elements into revised NDCs for adaptation (and mitigation in certain cases), implementation plan for NDCs or NAPs, and in the formulation of future NDC to ensure it is a valued sector in the ambition cycle of the UNFCCC Paris Agreement.

Under this agenda item, Indonesia also conveys its appreciation toward FAO activities that support the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries with regard to safety at sea, social protection and decent work in fisheries and aquaculture. As mentioned, Illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing is a key driver of fatalities in fisheries. Therefore, Indonesia encourages FAO and its member states to combat IUU Fishing and strengthen international cooperation on occupational health and safety issues in the fisheries and aquaculture sectors and to promote decent work for fishers and fish workers.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates Indonesia's recognition of FAO's support for the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF), the fight against illegal, unreported, and unregulated (IUU) fishing, and FAO's work on safety issues in fisheries and aquaculture as well as decent work for fishers and fish workers.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>(original)</p> <p>Indonesia hace eco de la necesidad de una sinergia de los problemas del océano y el cambio climático en todos los flujos de trabajo y procesos posibles dentro y fuera del marco de la CMNUCC, como en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Océanos, la OMI, BBNJ y UNCBD.</p> <p>Indonesia participa activamente en las negociaciones en la Conferencia Intergubernamental sobre biodiversidad fuera de la jurisdicción nacional (BBNJ) bajo UNCLOS. Actualmente hay dos opiniones relacionadas con el tema de la pesca de captura: el pescado como propiedad común y el pescado como mercancía propiedad de los estados costeros adyacentes. Esta discusión aún está en curso.</p> <p>Otros desarrollos notables se relacionan con el tema de los peces como parte de los Recursos Genéticos Marinos (RGM). Es nuestra opinión que el pescado debe declararse claramente como parte de RGM. La discusión sobre este tema gira en torno al debate sobre si el pescado está incluido en la definición de RGM o como un producto básico.</p>
SPANISH	<p>La pandemia de COVID-19 nos muestra cuán interconectados estamos realmente y cuán estrechamente depende nuestra salud de la salud del medio ambiente en general. Un océano saludable, y por lo tanto la resiliencia de los ecosistemas marinos, es de suma importancia para combatir la crisis climática y lograr una economía azul sostenible.</p> <p>Indonesia insta a los Estados Miembros a tener un debate productivo sobre la implementación de las centro nacional de documentación (CND) del país, con especial énfasis en los elementos relacionados con la pesca, la gestión de las zonas costeras y la protección o restauración costera y marina. Indonesia alienta a los Estados miembros a considerar cómo integrar adecuadamente la pesca y los elementos relacionados en las CND revisadas para la adaptación (y la mitigación en ciertos casos), el plan de implementación para las CND o los planes de acción nacional (PAN), y en la formulación de futuras CND para garantizar que sea un sector valioso en el ciclo de ambición del Acuerdo de París de la CMNUCC.</p> <p>Bajo este punto de la agenda, Indonesia también expresa su agradecimiento por las actividades de la FAO que apoyan la implementación del Código de Conducta para la Pesca Responsable con respecto a la seguridad en el mar, la protección social y el trabajo decente en la pesca y la acuicultura. Como se mencionó, la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) es un factor clave de muertes en la pesca. Por lo tanto, Indonesia alienta a la FAO y sus estados miembros a combatir la pesca INDNR y fortalecer la cooperación internacional en temas de salud y seguridad ocupacional en los sectores de la pesca y la acuicultura y promover el trabajo decente para los pescadores y trabajadores de la pesca.</p>

L'Indonésie fait écho à la nécessité d'une synergie des problèmes liés aux océans et au changement climatique dans tous les flux de travail et processus possibles à l'intérieur et à l'extérieur du cadre de la CCNUCC, comme la Conférence des Nations Unies sur les océans, l'OMI, le BBNJ et l'UNCBD.

L'Indonésie participe activement aux négociations de la Conférence intergouvernementale sur la biodiversité au-delà de la juridiction nationale (BBNJ) dans le cadre de l'UNCLOS. Actuellement, il existe deux opinions concernant la question des pêches de capture : le poisson en tant que propriété commune et le poisson en tant que marchandise détenue par les États côtiers adjacents. Cette discussion est toujours en cours.

D'autres développements notables concernent la question du poisson dans le cadre des ressources génétiques marines (RGM). Nous sommes d'avis que le poisson devrait être clairement indiqué comme faisant partie des RGM. La discussion sur cette question tourne autour du débat sur la question de savoir si le poisson est inclus dans la définition des RGM ou en tant que marchandise.

La pandémie de COVID-19 nous montre à quel point nous sommes réellement interconnectés et à quel point notre santé dépend de la santé de l'environnement au sens large. Un océan sain - et donc la résilience des écosystèmes marins - est de la plus haute importance pour lutter contre la crise climatique et mettre en place une économie bleue durable.

L'Indonésie appelle les États membres à avoir une discussion productive sur la mise en œuvre des Contributions déterminées au niveau national (CDN) du pays, en mettant particulièrement l'accent sur les éléments liés à la pêche, à la gestion des zones côtières et à la protection ou à la restauration côtière et marine. L'Indonésie encourage les États membres à réfléchir à la manière d'intégrer de manière appropriée la pêche et les éléments connexes dans les CDN révisées pour l'adaptation (et l'atténuation dans certains cas), le plan de mise en œuvre des CDN ou des Plans d'action Nationaux (PAN), et dans la formulation des futures CDN pour s'assurer qu'il s'agit d'un secteur valorisé dans le cycle d'ambition de l'Accord de Paris de la CCNUCC.

Au titre de ce point de l'ordre du jour, l'Indonésie exprime également sa gratitude envers les activités de la FAO qui soutiennent la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable en ce qui concerne la sécurité en mer, la protection sociale et le travail décent dans la pêche et l'aquaculture. Comme indiqué, la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (INN) est un facteur clé de décès dans la pêche. Par conséquent, l'Indonésie encourage la FAO et ses États membres à lutter contre la pêche INN et à renforcer la coopération internationale sur les questions de santé et de sécurité au travail dans les secteurs de la pêche et de l'aquaculture et à promouvoir le travail décent pour les pêcheurs et les travailleurs de la pêche.

تؤكد إندونيسيا الحاجة إلى التآزر بين قضايا المحيطات وتغير المناخ في جميع تدفقات العمل والعمليات الممكنة داخل وخارج إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، مثل مؤتمر الأمم المتحدة للمحيطات، والمنظمة البحرية الدولية، و التنوع البيولوجي في المناطق الواقعة خارج الولاية الوطنية، و إتفاقية الأمم المتحدة بشأن التنوع البيولوجي.

تشارك إندونيسيا بنشاط في المفاوضات في المؤتمر الحكومي الدولي المعني بالتنوع البيولوجي في المناطق الواقعة خارج الولاية الوطنية بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار. يوجد حاليًا رأيان يتعلقان بمسألة المصايد الطبيعية: الأسماك كمنتجات مشتركة، والأسماك كسلعة مملوكة للدول الساحلية المجاورة. هذه المناقشة لا تزال جارية.

التطورات البارزة الأخرى تتعلق بمسألة الأسماك كجزء من الموارد الوراثية البحرية. من وجهة نظرنا، يجب ذكر الأسماك بوضوح كجزء من الموارد الوراثية البحرية. يدور النقاش حول هذه القضية حول ما إذا كانت الأسماك مدرجة في تعريف الموارد الوراثية البحرية، أو كسلعة.

وتوضح لنا جائحة كوفيد-19 مدى ترابطنا حقًا، ومدى ارتباط صحتنا بصحة البيئة الأوسع. يعد المحيط الصحي - وبالتالي قدرة النظم البيئية البحرية على الصمود - ذا أهمية قصوى في مكافحة أزمة المناخ وتحقيق اقتصاد أزرق مستدام.

تدعو إندونيسيا الدول الأعضاء إلى إجراء مناقشة مثمرة حول تنفيذ المساهمات المحددة وطنيًا، مع التركيز بشكل خاص على العناصر المتعلقة بمصايد الأسماك، وإدارة المناطق الساحلية، وحماية أو استعادة السواحل البحرية. تشجع إندونيسيا الدول الأعضاء على النظر في كيفية دمج مصايد الأسماك والعناصر ذات الصلة بشكل مناسب في المساهمات المحددة وطنيًا المعدلة للتكيف (والتخفيف في حالات معينة)، وخطة التنفيذ للمساهمات المحددة وطنيًا أو خطط العمل الوطنية، وفي صياغة المساهمات المحددة وطنيًا في المستقبل لضمان قيمتها كقطاع في دورة اتفاقية باريس الطموحة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

في إطار هذا البند من جدول الأعمال، تعرب إندونيسيا أيضًا عن تقديرها لأنشطة منظمة الأغذية والزراعة التي تدعم تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد فيما يتعلق بالسلامة في البحر والحماية الاجتماعية والعمل اللائق في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. كما ذكرنا، يعتبر الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم محركًا رئيسيًا للوفيات في مصايد الأسماك. لذلك، تشجع إندونيسيا منظمة الأغذية والزراعة والدول الأعضاء فيها على مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وتعزيز التعاون الدولي بشأن قضايا الصحة والسلامة المهنية في قطاعي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وتعزيز العمل اللائق للصيادين والعاملين في مجال صيد الأسماك.

印度尼西亚赞同在《联合国气候变化框架公约》内外所有可能的工作流程和工作进程中，例如在联合国海洋会议、国家海事组织、国家管辖范围以外区域海洋生物多样性养护和可持续发展和《联合国生物多样性公约》中，将海洋和气候变化议题进行协同非常必要。

印度尼西亚积极参与《联合国海洋法公约》下国家管辖范围以外区域生物多样性养护和可持续发展政府间会议的谈判。关于捕捞渔业问题现有两种观点：鱼类作为共同财产，或其作为相邻沿海国家所拥有的财产。这一讨论仍在进行中。

其他值得注意的进展是关于鱼类作为海洋遗传资源一部分的问题。我国认为，鱼类应被明确列为海洋遗传资源的一部分。关于这一问题的讨论围绕着鱼类是否被包含在海洋遗传资源的定义中，或者是作为一种商品。

新型冠状病毒肺炎疫情向我们展示了我们之间是如何相互联系在一起的，以及我们的健康与更广泛环境的健康如何密切相关。健康的海洋以及海洋生态系统的韧性对于应对气候危机和实现可持续的蓝色经济至关重要。

印度尼西亚呼吁成员国就国家自主贡献的实施进行有效的讨论，特别强调围绕渔业、沿海区域管理以及沿海和海洋保护或恢复的要素展开。印度尼西亚鼓励成员国考虑，如何将渔业和相关内容适当地纳入经修订的适应性国家自主贡献（以及在特定情形下的缓解措施）、国家自主贡献或国家适应计划的实施计划，以及未来国家自主贡献的制定，以确保其成为《联合国气候变化框架公约》巴黎协定目标周期中的一个重要部门。

在该议程项目下，印度尼西亚还对粮农组织支持实施《负责任渔业行为守则》在海上安全、社会保护和渔业及水产养殖业体面工作方面的活动表示赞赏。如前所述，非法、不报告和不管制捕捞是造成渔业死亡率的关键因素。因此，印度尼西亚鼓励粮农组织及其成员国打击非法、不报告和不管制捕捞活动，加强在渔业和水产养殖业职业健康和安全问题上的国际合作，并促进渔民和渔业工人的体面工作。

LANGUAGE	TEXT
RUSSIAN	<p>Индонезия поддерживает необходимость объединения вопросов океана и изменения климата во всех возможных рабочих процессах в рамках и за пределами рамок РКИК ООН, таких как Конференция ООН по океану, ИМО, BBNJ и UNCBD.</p> <p>Индонезия активно участвует в переговорах на Межправительственной конференции по биоразнообразию в районах за пределами действия национальной юрисдикции (BBNJ) в рамках UNCLOS. В настоящее время существует два мнения по вопросу о рыболовстве: рыба как общее достояние и рыба как товар, принадлежащий сопредельным прибрежным государствам. Это обсуждение все еще продолжается.</p> <p>Другие заметные события касаются вопроса о рыбе как части морских генетических ресурсов (МГР). Мы считаем, что рыба должна быть четко указана как часть МГР. Дискуссия по этому вопросу вращается вокруг дебатов о том, включена ли рыба в определение МГР или является товаром.</p> <p>Пандемия COVID-19 показывает нам, насколько мы на самом деле взаимосвязаны и насколько тесно наше здоровье зависит от здоровья окружающей среды в целом. Здоровый океан и, следовательно, устойчивость морских экосистем имеют первостепенное значение для борьбы с климатическим кризисом и создания устойчивой синей экономики.</p>
RUSSIAN	<p>Индонезия призывает государства-члены провести продуктивное обсуждение реализации ОНУВ страны, уделяя особое внимание элементам, касающимся рыболовства, управления прибрежной зоной и защиты или восстановления прибрежной и морской среды. Индонезия призывает государства-члены рассмотреть вопрос о том, как должным образом интегрировать рыболовство и связанные с ним элементы в пересмотренные ОНУВ для адаптации (и смягчения последствий в некоторых случаях), плана реализации ОНУВ или НПД, а также при формулировании будущих ОНУВ, чтобы обеспечить его ценность в качестве сектора в амбициозном цикле Парижского соглашения РКИК ООН.</p> <p>В рамках этого пункта повестки дня Индонезия также высоко оценивает деятельность ФАО, направленную на поддержку реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства в отношении безопасности на море, социальной защиты и достойного труда в сфере рыболовства и аквакультуры. Как уже упоминалось, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый (ННН) промысел является основной причиной гибели людей в рыболовстве. Поэтому Индонезия призывает ФАО и ее государства-члены бороться с ННН-промыслом и укреплять международное сотрудничество по вопросам охраны труда и техники безопасности в секторах рыболовства и аквакультуры, а также содействовать достойному труду рыбаков и работников рыбной отрасли.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>La Secretaría agradece el reconocimiento de Indonesia al apoyo de la FAO para la implementación del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR), la lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR), y el trabajo de la FAO sobre cuestiones de seguridad en la pesca y la acuicultura, así como trabajo decente para los pescadores y trabajadores de la pesca.</p>
FRENCH	<p>Le Secrétariat apprécie la reconnaissance par l'Indonésie du soutien de la FAO à la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR), la lutte contre la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (INDNR), et le travail de la FAO sur les questions de sécurité dans les pêches et l'aquaculture ainsi que travail décent pour les pêcheurs et les travailleurs de la pêche.</p>

LANGUAGE	TEXT
ARABIC	<p>تقدر الأمانة اعتراف إندونيسيا بدعم منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، ومكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وعمل المنظمة في قضايا السلامة في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وكذلك العمل اللاتق للصيادين والعاملين في مجال صيد الأسماك.</p>
CHINESE	<p>秘书处赞赏印度尼西亚认可粮农组织支持实施《负责任渔业行为守则》，打击非法、不报告和不管制捕鱼活动，和粮农组织在渔业和水产养殖业安全问题方面、以及为渔民和渔业工作者提供体面工作的相关工作。</p>
RUSSIAN	<p>Секретариат высоко оценивает признание Индонезией о поддержке ФАО в реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР), борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) рыбным промыслом, а также о работе ФАО по вопросам безопасности в рыболовстве и аквакультуре и достойной работе для рыбаков и работников рыбного хозяйства.</p>